

Herodas' Mimiamben.

Classical texts from papyri in the British museum, edited by F. G. Kenyon, London 1891 p. 1 ff. Wieder ein herrlicher Fund, diese dramatischen Scenen von einem Nachfolger und Nach-

ahmer Theokrits, anziehend und fesselnd an sich als Sittenbilder und Caricaturen von derbster, zum Theil erschreckender Wahrheit, sieben Zeichnungen einer Kupplerin, eines Hurenwirths, des Schulmeisters, welcher auf Befehl der Mutter einen Taugenichts durchwalkt, der das Asklepieion anstaunenden und opfernden Weiber, der Eifersüchtigen, welche ihren Sklaven bestraft und begnadigt nach Belieben, der über die Bezugsquelle von ὄλισβοι insgeheim plaudernden, endlich der beim Schuster vorsprechenden und handelnden Weiber, besonders wichtig, weil sie uns in eine Litteraturgattung einführen, von welcher so viel Späteres abhängt, nicht bloss Einzelnes (das Sprichwort *ubi mures ferrum rodunt* aus Seneca's apoc. 7 hier III 75 ὅκου, *Battarus* der Rohrpfeifer der *drae* hier II der attische Beredsamkeit vor dem koischen Gerichtshof entfaltende Lump usw.), sondern Ganzes und Grosses wie die Meisterschaft eines Petron. Der Herausgeber hat trefflich gelesen, VI 47 wird im Papyrus τί statt η stehen, nur einige-male die fortlaufende Schrift falsch zertheilt; davon wird das Meiste jeder Leser selbst finden, II 28 ὃν χρῆν ἑαυτὸν ὅστις ἐστὶ κακ ποίου πηλοῦ πεφύρητ' εἰδὸτ' ὡς ἐγὼ ζῶειν, 80 ἐγὼ δὲ πυρῶν, 98 τεῦ χάριν, III 57 αἶδε, 62 δέιζοντες, 67 κάρφος εἰ, 96 σύμποδ' ᾧδε, IV 61 σάρκες οἶα θερμ' ἄθερμα, nicht jeder augenblicks VI 10 ὅτ' ἐστὶ χρ[εῖν]· ληστρί, θυέ μοι ταύτη, ἐπεὶ σ' ἔρε[υσ'] ἂν τῶν ἐμῶν ἐγὼ χειρέων. Nämlich hier und II 72 findet sich die für mich neue, eigenthümlich bigotte Phrase, θυε mit Dativ eines Menschen, einer Sache und folgendem ἐπεὶ .. ἂν, im Sinne von 'bedanke dich bei dieser, dass ich dich nicht prügele'. Der Papyrus ist, abgesehen von der aegyptischen Orthographie und dialektischen Schwankungen, correct genug geschrieben; doch wie er oft Aenderungen der Schrift, hier und da einen Scholienrest hat, so sind auch Fehler genug vorhanden, Verschreibungen aller Art (z. B. III 11 lies λέζειε, 19 δ' ἔτι λιπαρώτεραι, 71 μὴ με, 82 οὐκέτι πρήξω, 87 οὐ δέει λῆξαι, IV 49 καίετ', V 55 αὐτούς, VI 1 γυναικὶ δὸς und daneben θές, 73 εὐρίσκοις, VII 19 σαμβαλ-, 58 ψιττάκεα, VIII 1 ἄνστηθι), Versetzungen (V 73 μὴ με λυπεῖτε, aber II 83 genügt ἢ αὐτός), Auslassungen (V 6 χρῶ ὅτι βούλει μοι, VII 126 δουλίδ' ᾧδε δεῖ μέμπειν). Am übelsten aber sind die Lücken; bei den kleineren haben vielfach schon der Herausgeber und seine englischen Freunde für Ausfüllung gesorgt, wir danken dafür und begreifen, dass in der ersten Ausgabe unergänzt blieb, was dem Text einer zweiten nicht fehlen würde (IV 92 ψαιστά, V 30 ἀπόψηστρον, VI 34 πρήξω wie IV 69, denn Herodas wiederholt Phrasen mehrmals, einmal einen ganzen Vers, VI 67 ἐμοὶ μέν, 68 δ' αὐτούς, 70 ἐστᾶς, 72 ἐπὶ οὐχ ἱμάντες); bei den grösseren Lücken aber, von denen III IV V und bis auf den Schluss VI frei sind, glaube ich, mache ich wenigstens beim ersten Anlauf die Erfahrung, dass auch nicht der Sinn überall wieder gewonnen werden kann, geschweige denn der Wortlaut. Jedesfalls wird die Herstellung viel Arbeit kosten und erst nach manchem Fehlversuch gelingen.

Hier der erste Mimiamb, welcher die Aufschrift trägt Προκυκλῖς (Hesych erklärt ἡ προμνήστρια, vgl. VI 90) ἡ μαστροπός.

- Θ[ρείσσ]α, ἀράσσει τὴν θύρην τις· οὐκ ὄψει,
εἴ τις] παρ' ἡμέων ἐξ ἀγροικίης ἦκει; —
Τίς τὴν] θύρην; ἔσω δέ· τίς σὺ; δειμαίνεις
ἄσσον προσελθεῖν; — Ἦν ἰδοῦ, πάρειμ' ἄσσον. —
5 Τίς δ' εἴ σὺ; — Γυλλίς ἡ Φιλαιν[ί]ου μήτηρ.
ἄγγειλον ἔνδον Μητρίχη παροῦσάν με·
κάλει. — Τίς ἐστίν; — Γυλλίς. — Ἀμμῆ Γυλλίς.
στρέφον τι, δούλη. τίς σε μοῖρ' ἔπεισ' ἔλθειν,
Γυλλίς. πρὸς ἡμέας; τί σὺ θε[ὸς] πρὸς] ἀνθρώπους;
10 ἦδη γάρ εἰσι πέντε κου, δοκέ[ω, μήνες,
ἐξ οὗ σε, Γυλλίς, οὐδ' ὄναρ μὰ τὰς] Μοίρας
πρὸς τὴν θύρην ἔλθουσιν εἶδέ τις ταύτην. —
Μακρὴν ἀποικέω, τέκνον· ἐν δὲ ταῖς λαύραις
ὁ πηλὸς ἄχρῃς ἰγνύων προσέστηκεν·
15 ἐγὼ δὲ δραίνω μ[υῖ'] ὄσον, τὸ γὰρ γῆρας
ἡμέας] καθέλκει χῆ σκιὴ παρέστηκεν. —
Σίγη τ]ε καὶ μὴ τοῦ χρόνου καταψεύδω,
δυνήσεται] γάρ, Γυλλί, χητέρους ἄγχειν. —
Σίλ[λ]αι[ν]ε ταῦτα, τηῖς νεωτέρης ὑμῖν
20 πρόσεστιν, ἀλλ' οὐ τοῦτο μὴ σε θερμήνη.
ἀλλ' ὦ τέκνον, κόσον τιν' ἦδη χηραίνεις
χρόνον μόνη τρύχουσα τὴν μίαν κοίτην;
ἐξ οὗ γὰρ εἰς Αἴγυπτον ἐστάλη Μάνδρις,
δέκ' εἰσὶ μήνες, κοῦδὲ γράμμα σοι πέμπει,
25 ἀλλ' ἐκλέλησται καὶ πέπωκεν ἐκ καινῆς.
κεῖ δ' ἐστὶν οἶκος τῆς θεοῦ, τὰ γὰρ πάντα
ὅσ' ἐστὶ κου καὶ γίνετ' ἔστ' ἐν Αἰγύπτῳ,
πλοῦτος παλαιόστρη δύναμις εὐδ[ί]η δ]όξα
θέαι φιλόσοφοι χρυσίον νεινίσκοι,
30 θεῶν ἀδελφῶν τέμενος, ὁ βασιλεὺς χρηστός,
μουσηῖον, οἶνος, ἀγαθὰ πάνθ' ὅσ' ἂν χρήζη,
γυναῖκες ὁ[κ]όσους οὐ μὰ τὴν [Ἄ]ιδω κούρην
ἀστέ]ρας ἐνεγκεῖν οὐραν[ὸς] κεκαύχεται,
τὴν] δ' ὄψιν οἶαι πρὸς Πάριν κοθ' ὤρμησαν
35 θεαὶ κριθῆ]ναι καλλονήν, λάθοιμ' αὐτὰς
ἰδοῦσα.] κοίην οὖν τάλαινα] σὺ ψυχὴν
ἔχουσα] θάλπεις τὸν δίφρον; κατ' οὖν λήσεις
τακεῖσα] καὶ σευ τὸ ὠριμον τέφρη κάψει;

3 τ oder π zu Anfang *P*(*apyrus*): πρὸς ist verwerflich 7 Frage der Herrin, welche dann den Gast begrüsst und die Sklavin abtreten heisst 9 *quid di ad homines* Seneca apoc. 13 15 μῦτ' Stobaeus: μῦς *P* am Rand. *minoris quam muscae sumus* Petron 42 25 Randscholion κύσης (auf stadtröm. Inschrift eines 16jährigen Mädchens *cusa dulcis*) und darüber [γυν]αῖκός. Natürlich ein Gleichniss (beim Komiker *si semel amoris poculum accepit meri* u.a.). 31 besser χρήζης, weil die Beziehung auf Mandris zu schwer fällt

- σύντεινον ἄλλη χῆμ[ε]ρ[α]ς μετάλλαζον
 40 τὸν νοῦν δὲ ἢ τρεῖς γίλαρ[α] κατὰσθηθι
 φίλον προῖς ἄλλον· νηὺς μίης ἐπ' ἀγκύρης
 οὐκ ἀσφ[α]λῆς ὁρμού[σα]· κείνος, ἦν ἔλθῃ
 χειμῶν, σ' ἂν ἴσχοι μηδὲ εἰς ἀναστήσει
 με[θορμ]ί[σας]· τὸ δ[ω]μα δ' ἄγριος χειμῶν
 45 κάτεισι σείσων αὐτίκ' οὐδὲ εἰς οἶδεν
 τὸ μέλλον] ἡμε[ων]· ἀστατος γὰρ ἀνθρώποις
 βίος καθ' ὥρην.] ἀλλὰ μή τις ἔστηκε
 σύνε[γ]γυ[ς] ἡμῖν; — Οὐδὲ εἰς. — Ἄκουσον δὴ
 ἅ σοι χρ[εῖ]ζουσ' ὥδ' ἔβην ἀπαγγεῖλαι.
 50 ὁ Ματαχ[ί]νης τῆς Παταικίου Γρύλλος,
 ὁ πέντε νικέων ἄθλα, παῖς μὲν ἐν Πυθοί,
 δις δ' ἐν Κορίνθῳ τοὺς ἵουλον ἀνθεύοντας,
 ἄνδρας δ' ἐπ' ἴσον δις καθεῖλε πυκτεύσας,
 55 πλουτέων τὸ κ[αλ]όν, οὐδὲ κάρφος ἐκ τῆς γῆς
 κινέων ἄθικτον, ἦ] Κυθηρίῃ σφρηγίς,
 ἰδὼν σε καθόδῳ τῆς Μίσσης ἐκύμηνε
 τὰ σπλάγχν' ἔρω[τι] καρδίην ἀνοιστρηθείς,
 καί μευ οὔτε νυκτὸς οὔτ' ἐφ' ἡμέρην λείπει
 τὸ δῶμα, τέκνον, ἀλλὰ μευ κατακλαίει
 60 καῖτ' ἀγκαλίζει καὶ ποθέων ἀποθνήσκει.
 ἄλλ' ὦ τέκνον μοι Μητρίχῃ μίαν ταύτην
 ἁμαρτίην δός, τῇ θεῷ κατάρτησον
 σαυτήν, τὸ [γ]ήρας μὴ λάθῃ σε προσβλέψαν.
 καὶ οἶα πρήξεις ἡ[δ]έως, πάλιν πείσῃ·
 65 δοθήσεται τι μέζον ἢ δοκεῖς· σκέψαι,
 πείσῃτί μοι, φιλέω σε, να[ί] μὰ τὰς Μοίρας. —
 Γυλλί(ς), τὰ λευκὰ τῶν τριχῶν ἀπαμβλύνει
 τὸν νοῦν· μάτην γὰρ Μάνδριος κατακλαίεις,
 ναὶ τὴν φίλην Δήμητρα· ταῦτ' ἔγω[γ] ἄλλης
 70 γυναικὸς οὐκ ἂν ἡδέως ἐ[π]ήκου[σ]α·
 χωλὴν δ' αἰεὶ δεῖν χωλὸν ἐξεπαίδευσά
 καὶ τῆς θύρης τὸν οὐδὸν ἐχθρὸν ἡγεῖσθαι·

44 με αἰ . . . P 45 wohl κοῦδὲ verbunden von Dichters Hand
 47 η. (2 Buchst. weniger) in der Lücke P 48 συνεστ ὑφ ἡμῶν
 der Editor, letzteres corr. in ἡμῖν P 49 χρ[ε]τ[ε]ι[ς] (χρη[ί]ζει[ς]) an der-
 selben Versstelle VII 64 50 Παταικίσκος Juwelier IV 63 54 καλόν
 Trochäus wie III 18 IV 58. 88 VII 24, Wechsel der Quantität bei Wieder-
 holung VII 114 55 κυθηρίην P: *gemma Veneris* 56 Orph. hy. 42
 57 τας γρα . . χιρας . . Ed. aber nach dessen Mittheilung an Hr. Diels
 P wie oben 64 metrisch besser ὁκοῖα 66 μευ P 67 γύναι zu An-
 fang Stobaeus 68 καταπλαίεις P 69 καὶ P 71 χωλὸν ἐξεπαίδευσά,
 ein α über ο, P: ich hatte ἐξεπαιδεύθην, χωλὰ μ' ἐξεπαίδευσαν ua. ver-
 sucht, halte aber jetzt was das'echt, für richtig, wenn auch im Aus-
 druck recht gekünstelt: 'auch meine Thürschwelle weiss durch mich,
 dass eine Lahme einen Lahmen immer fern zu halten hat, ward danach
 gezogen'. χωλὴ die Frau ohne Mann, χωλὸς der schleichende Werber,
 die Thür nach dem Spruch βαβερὸν τὸ θύρηφι, der so gelehrte Stein
 für Stumpfsinnigstes

- σὺ δ' αὖτις ἔς με μηδὲ ἓν, φ[ί]λη, τοῖον
 φέρουσα χώρει· μῦθον δς μιτρηΐαισι
 75 πρέπει γυναιξί, ταῖς νέαις ἀπάγγ[ε]λλε,
 τὴν Πυθέω δὲ Μητρίχην ἕα θάλπειν
 τὸν δίφρον, οὐ γὰρ ἐνγελᾷ τις εἰς Μάνδριν.
 ἄλλ' οὐχὶ τούτων, φασί, τῶν λόγων Γυλλίς
 δέεται· Θρείσσα, τὴν μελαινίδ' ἔκτ[ρ]ιψον
 80 χή[κτ]ημό[ρους] [τ]ρεῖς [κα]ταμέτρησον ἄ[κ]ρήτου
 καὶ ὕδωρ ἐπιστάξασα δὸς πιεῖν ἁ[δ]ρ[ω]ῶ[ς].
 τῇ, Γυλλί, πῖθι, δείξον οὐ[ν] φιλοινόν σε. —
 Πείσουσά σ' ἦλθον — Ἄλλὰ . . . ὦν . . ὦν
 ὦν οὐνεκέν μοι, Γυλλί(ς), ὤνα[ο] ζωροῦ —
 85 Ὅς σοῦ γένοιτο, μᾶ τέκνον, π[ο]λύς βίκαις.
 ἡδύς γε ναὶ Δήμητρά [μοι] ῥοφεῖν οὗτος·
 ἡδίων' οἶνον Γυλλίς οὐ πέ[π]ωκ' οὐκω.
 σὺ δ' εὐτύχει μοι, τέκνον, ἀ[ν]έοις δ' αἰεὶ
 ταύτην, ἐμοὶ δὲ Μυρτάλη τε κ[αὶ] Σ[ί]μη
 90 νέαι μένοινεν, ἔστ' ἂν ἐνπνέ[η] Γυλλίς.

Ein paar Verbesserungen und Ergänzungen sind so sicher, als ob die Worte im Papyrus erhalten wären, andere treffen wenigstens den Gedanken, andere aber und gerade gegen den Schluss hin sind schlecht, indessen zum Zweck, bessere herauszulocken, mitgetheilt. Das Gedicht wird von Alters her die erste Stelle gehabt haben als Huldigung und gleichsam Widmung für König Euergetes.

F. B.

73 besser ἔς μεν 74 μετρηαῖς *P: multa lectio mitras proprie meretricum esse docet* Servius Aen. 4, 216 78 φουσειτων (als ob der Schreiber φουσητῶν gewollt) aber α über υ *P; etwas anders* VII 49
 79 schwarze Trinkschale 80 versuchsweise ergänzt, ἐκτμη. für *scxtarios* genommen 81 Schluss . δ . ωι *P* 83 etwa μὴ πλέω· νῶσον
 88 nur 7 Buchst. fehlen *P* 89 Μυρτάλη Hure II 65, ähnlich bei Horaz und Martial.